

S-61A SEAKING 'ANTARCTICA OBSERVATION SHIP SHIRASE'

09931 1:48 S-61A シーキング “南極観測船しらせ”

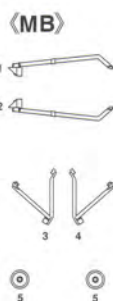
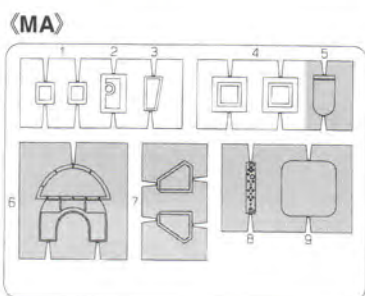
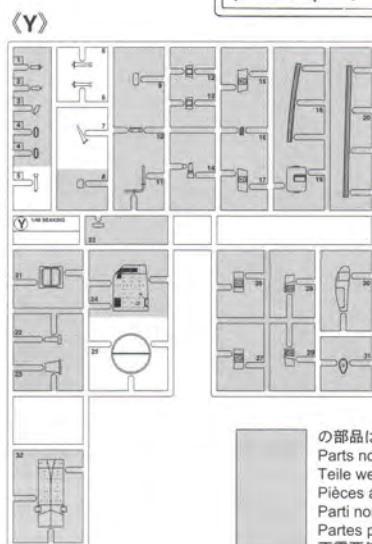
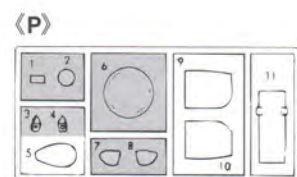
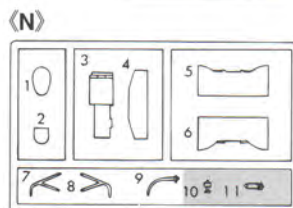
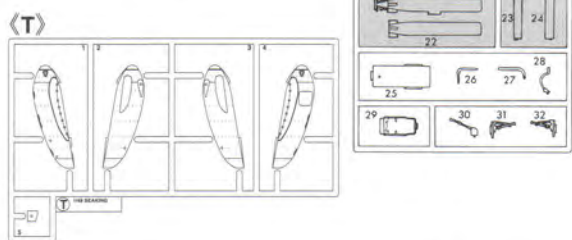
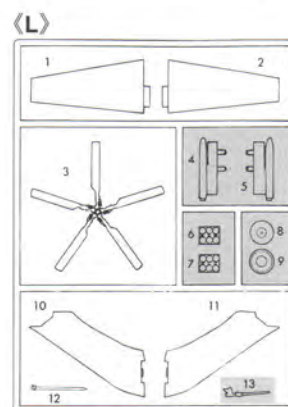
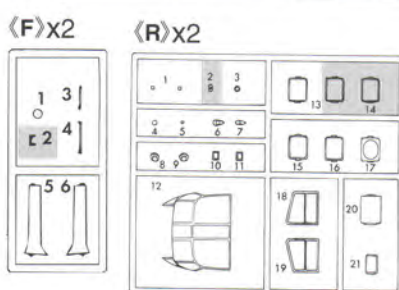
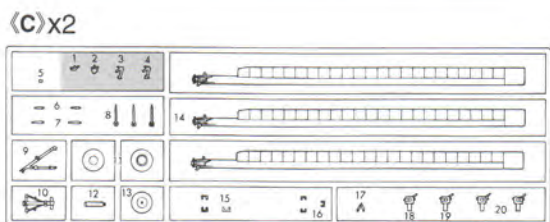
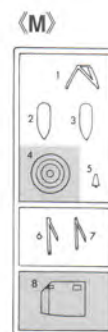
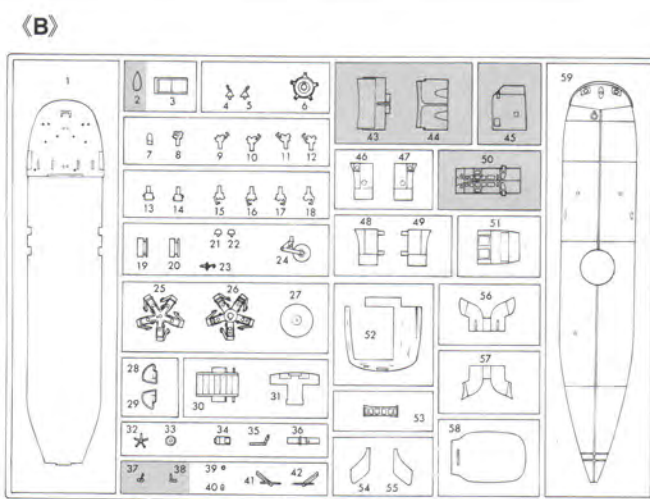
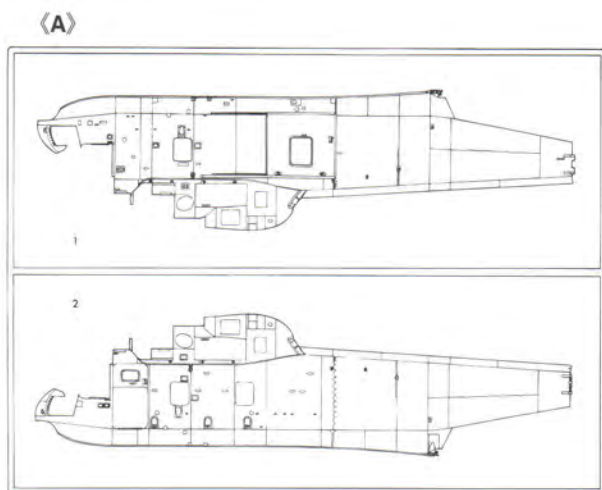


海上自衛隊では当初 HSS-2 を使用していましたが、その後搭載機器を近代化した HSS-2B に変更されました。南極観測支援用の機体 S-61 はシリアル No.8181～8185 の5機が用意されました。8181、8182 号機は比較的早くに退役し、8183、8184 号機が耐用年数を迎えたため、HSS-2B の中から飛行時間の短い2機が哨戒機器を撤去し、S-61 仕様へ改造され 8186、8187 号機となりました。南極での活動において視認性を高めるための黒と蛍光オレ

ンジの塗装は、「カラス」の愛称で親しまれました。特徴的な、機首に取り付けられたバックミラーは物資の吊り上げ、下げの状態を確認するための装備でした。この 3 機は海上自衛隊で最後まで運用されていた S-61 でしたが、初代南極観測船「しらせ」の引退に伴い、2008 年 10 月 15 日に館山航空基地で 8185 号機がラストフライトを行い、先に除籍となった 2 機と合わせて全機が退役、1964 年からの HSS-2/S-61 系の運用が終わりました。

While the Japan Maritime Self-Defense Force (JMSDF) was using the HSS-2 at the time, upgrades in onboard equipment resulted in a changeover to the HSS-2B. Five S-61s – serial numbers No.8181 through 8185 – were readied for use as Antarctic observation support helicopters. Of these five machines, two – Nos. 8181 and 8182 – were withdrawn from service relatively soon, and as Nos. 8183 and 8184 approached the end of their effective service life, two HSS-2Bs with comparatively few flight hours were selected to replace them. Undergoing conversion to S-61 specs, these helicopters were given the new serial numbers of 8186 and 8187, respectively. Along with No.8185, they were painted with black and International Orange day-glo stripes to improve

their visibility against the white Antarctic landscape – a paint scheme that resulted in their being affectionately referred to as “The Crows”. These were fitted with unique rearview mirrors on both sides of the cowling so that crew members could better observe the raising and lowering of cargo from the helicopters. These three helicopters were the last S-61s to see service with the JMSDF, and were retired along with the Antarctic Observation Ship Shirase. On October 15, 2008, No.8185 – the last of the HSS-2/S-61s that had served the JMSDF since 1964 – made its final flight at JMSDF Tateyama Air Base in Chiba Prefecture, Japan.



この部品は使用しません。
Parts not for use.
Teile werden nicht verwendet.
Pièces à ne pas utiliser.
Parti non per uso.
Partes para no usar.
不需要使用的部件

■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共に申し込みください。

●「部品請求カード」1枚につき1キット分のパーツの請求を受けることができます。

※ハセガワはご本人の同意がある場合を除き、個人情報を第三者に開示することはありません。

●下記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。

For Japanese use only.

✂ — 部品請求カード —

09931 1:48 S-61A シーキング "南極観測船しらせ"

部品を紛失したり、破損された方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申込ください。

A 部品.....800円	P 部品.....500円
B 部品.....900円	R 部品 (1枚分) ...600円
C 部品 (1枚分).....800円	T 部品.....1000円
F 部品 (1枚分).....500円	Y 部品.....1200円
L 部品.....700円	MA 部品.....500円
M 部品.....500円	MB 部品.....1500円
N 部品.....500円	デカール.....2300円

1012 ART No. 09931

2	H2	ブラック(黒)	BLACK
8	H8	シルバー(銀)	SILVER
16	H60	濃緑色	IJA GREEN
28	H18	黒鉄色	STEEL
33	H12	つや消しブラック	FLAT BLACK
47	H90	クリアレッド	CLEAR RED
50	H93	クリアブルー	CLEAR BLUE
54	H80	カーキグリーン	KHAKI GREEN
59	H14	オレンジ(橙)	ORANGE
61	H76	焼鉄色	BURNT IRON
137	H77	タイヤブラック	TIRE BLACK
138	H94	クリアグリーン	CLEAR GREEN
315		グレー-FS16440	GRAY FS16440
316		ホワイト-FS17875	WHITE FS17875
317		グレー-FS36231	GRAY FS36231
327		レッド-FS11136	RED FS11136
329		イエロー-FS13538	YELLOW FS13538
339		エンジングレー-FS16081	ENGINE GRAY FS16081

このキットには接着剤は入っていないので別にお求めください。

塗料指定の 1 は GSI クレオス・Mr. カラー、H 1 は水性ホビーカラーの番号です。

H 1 in painting indication is the number of GSI Creos Aqueous Hobby Color, while 1 is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

H 1 bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous - Hobby - Color von GSI Creos, während 1 den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.


Sur le guide de peinture, H 1 correspond au numéro de couleur GSI Creos AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que 1 correspond à Mr. COLOR, La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H 1 nella indicazione della pittura è il numero della GSI Creos del colore ad acqua per Hobby, mentre 1 è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.


H 1 en indicaciones de pintado. Este es el número de GSI Creos Aqueous Hobby Color, mientras 1 es el de Mr. Color. El pegamento no está incluido en el kit.


H 1 這個着色指示是代表 GSI Creos 出品水性模型漆的編號，而 1 則代表 GSI Creos 出品的樹脂系模型漆的編號，這份套件並沒有包含膠水。


 切り取ってください。
REMOVE
ENTFERNEN
RETIRER
SEPARARE
CORTAR
切去

 デカールをはってください。
APPLY DECAL
HIEAR ABZIEHBILD
APPLIQUER DECALCOMANIE
APPLICARE DECALCOMANIE
PONER CALCOMANIA
貼上水印紙


 穴をあけてください。
OPEN HOLE
ÖFFNEN
FAIRE UN TROU
FORO APERTO
HACER AQUJERO
鑽孔

 **x2** 2組つってください。
2 SETS NEEDED
WIRD DÖPPELT BENÖTIGT
DEUX SETS NECESSAIRES
NECESSARIE 2 SERIE
SE NECESITAN DOS PIEZAS
同様の制作二組

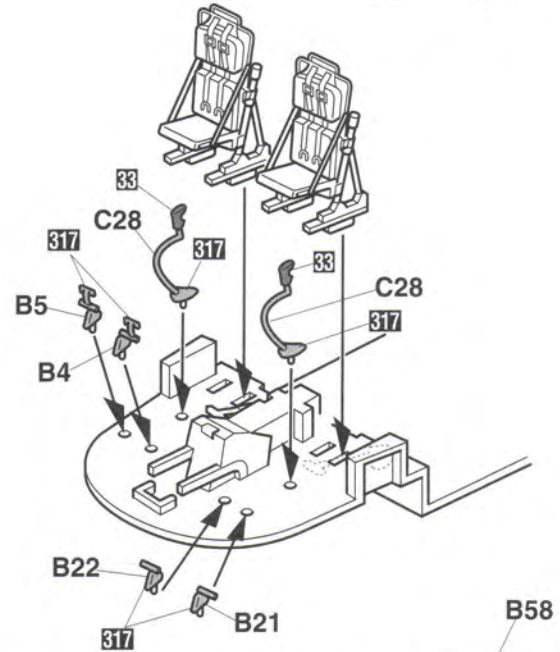
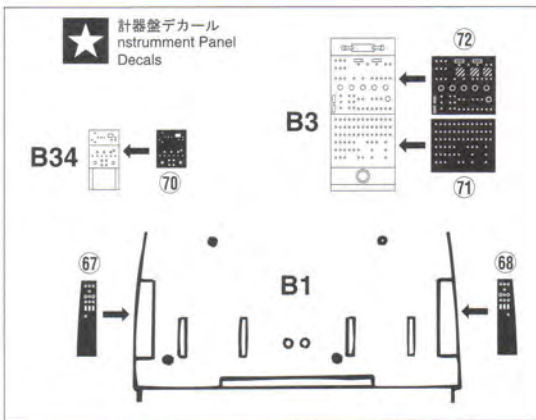
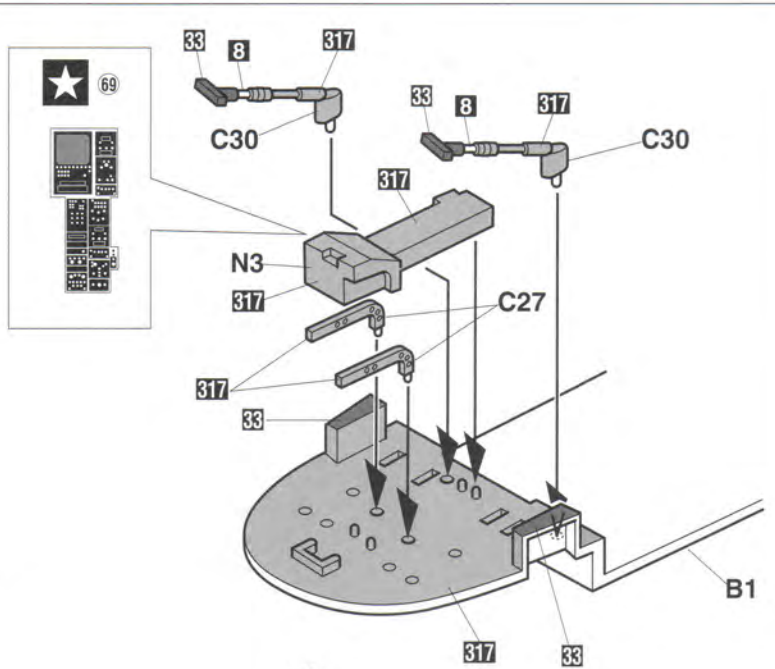
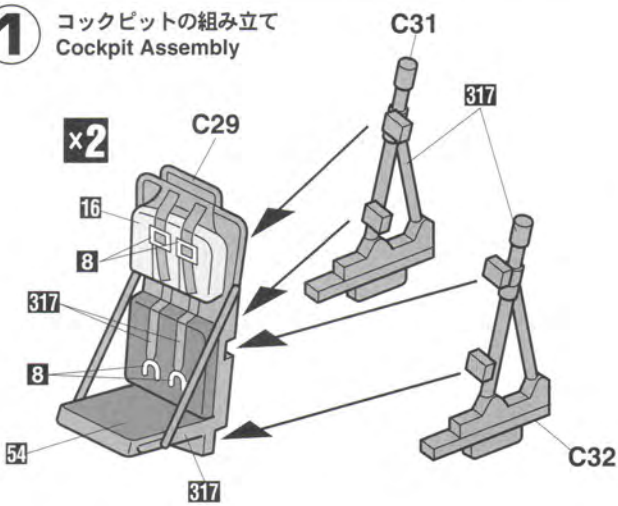
 注意してください。
BE CAREFUL
HIER VORSICHT
FAIRE ATTENTION
USARE ATTENZIONE
TENER CUIDADO
小心留意

 瞬間接着剤 金属用。
INSTANT GLUE FOR METAL
METALLKLEBER
COLLA INSTANTANEA
COLLA INSTANTANEA PER METALLI
UTILIZAR PEGAMENTO INSTANTANEO
瞬間組合膠，金屬用

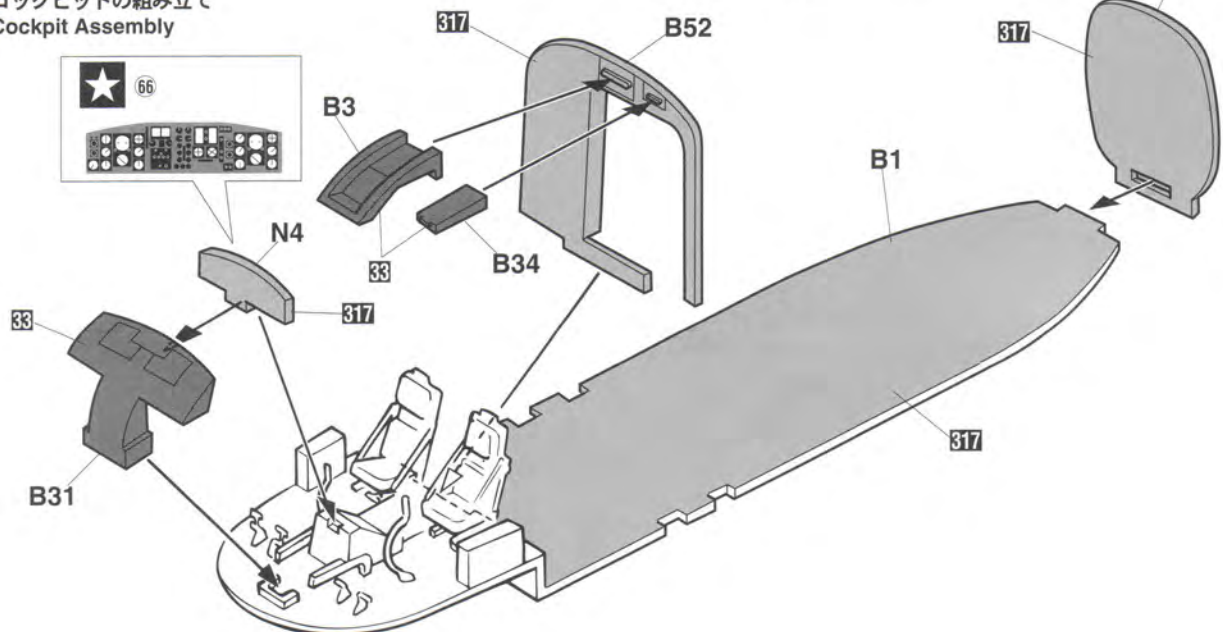
1 2 塗装図の番号です。
PAINTING SCHEME NUMBER
LACKIERSCHEMANUMMER
NUMÉROS DE LA LISTE DE PEINTURES
NUMERO DELLO SCHEMA DI VERNICIATURA
PINTAR ESQUEMA NUMERO
這是塗裝圖的號碼

 穴をうめてください。
FILL HOLE
SCHLIESSEN
BOUCHER LE TROU
FORO PIENO
EMPUJE EL AGUJERO
把孔填平

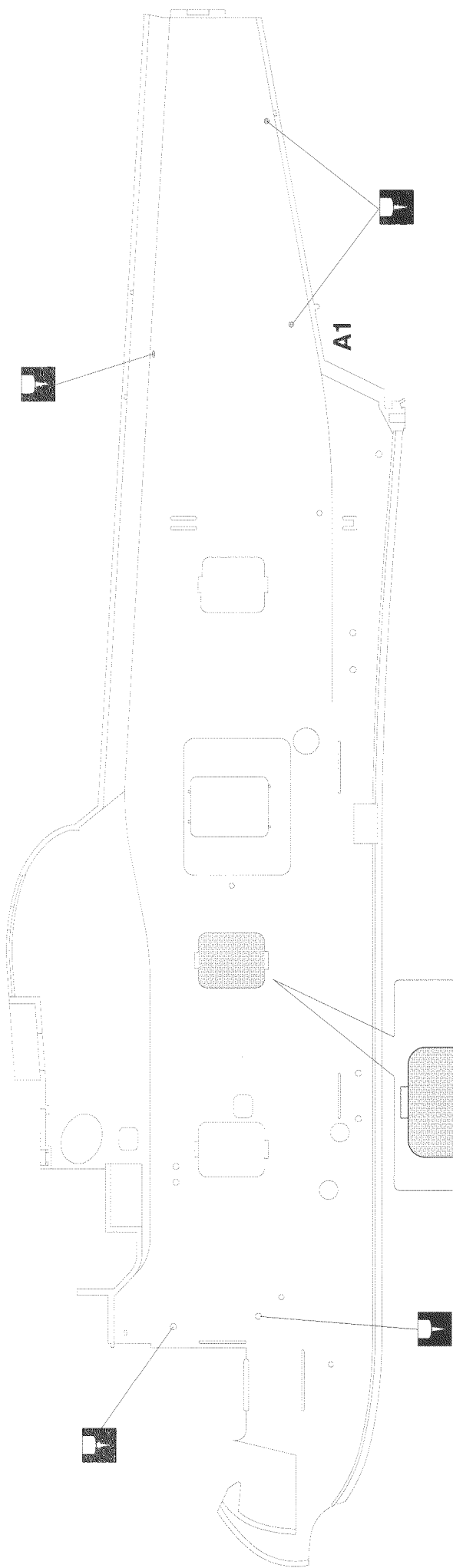
1 コックピットの組み立て
Cockpit Assembly



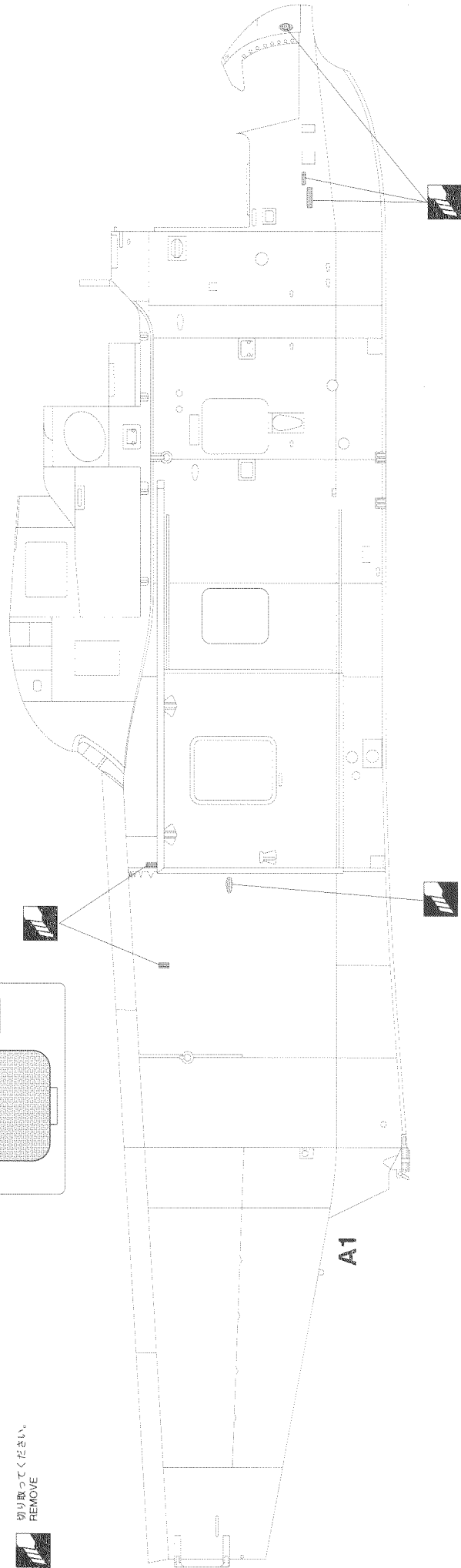
2 コックピットの組み立て
Cockpit Assembly



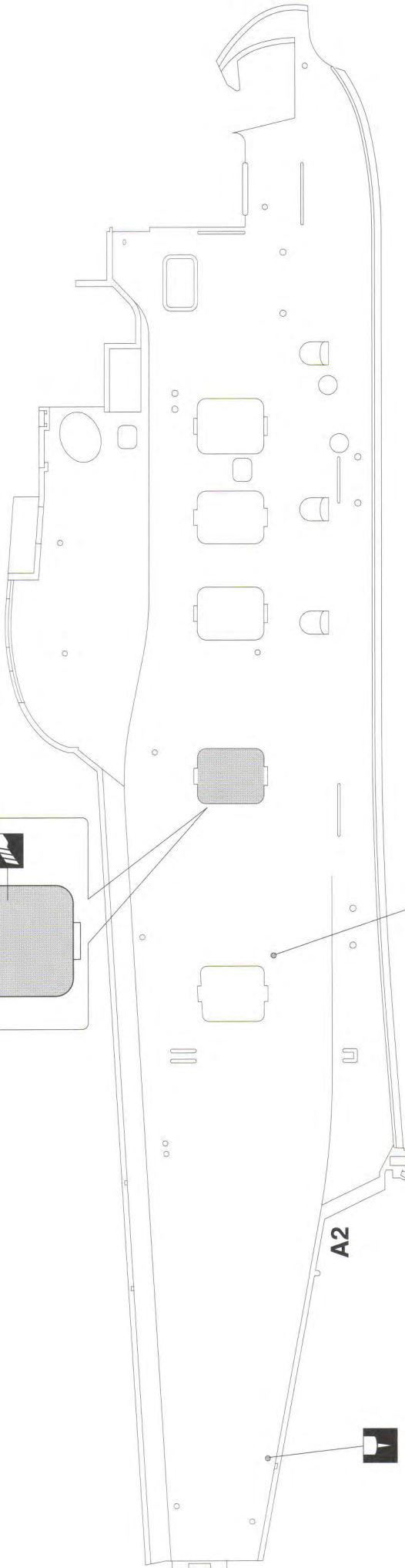
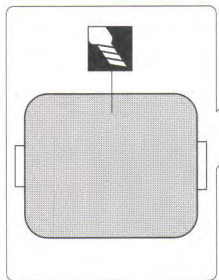
穴をあけてください。
OPEN HOLE



切り取ってください。
REMOVE



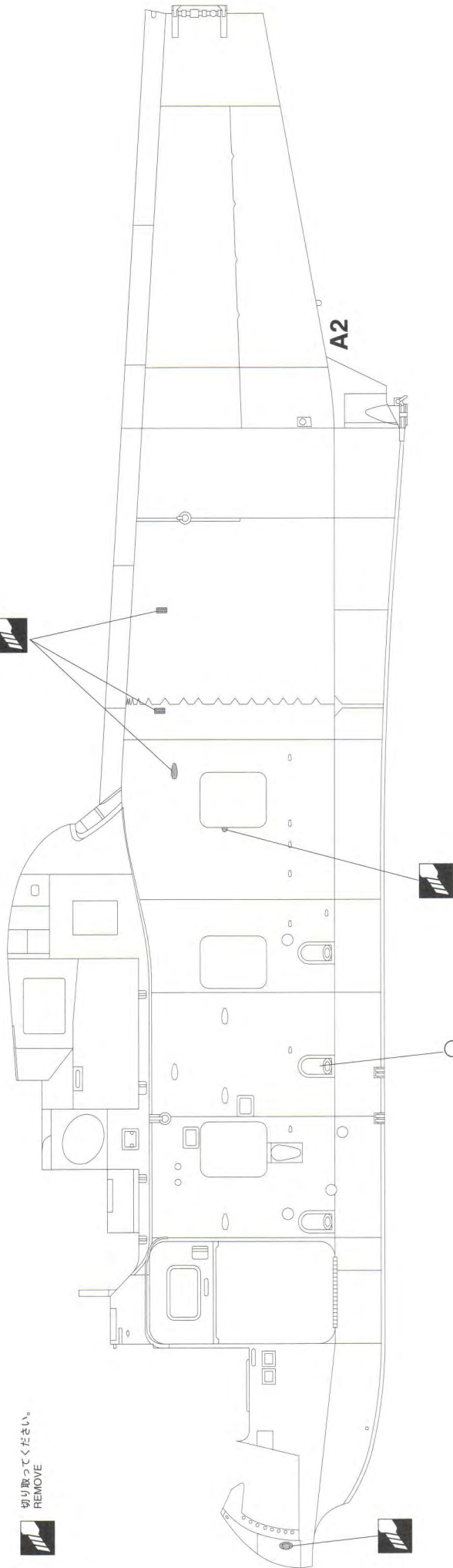
穴をあけてください。
OPEN HOLE



A2



切り取ってください。
REMOVE



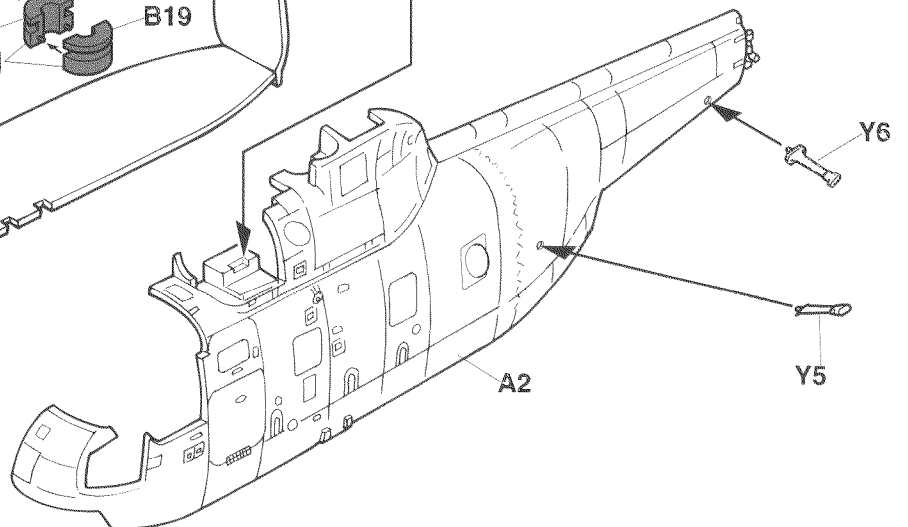
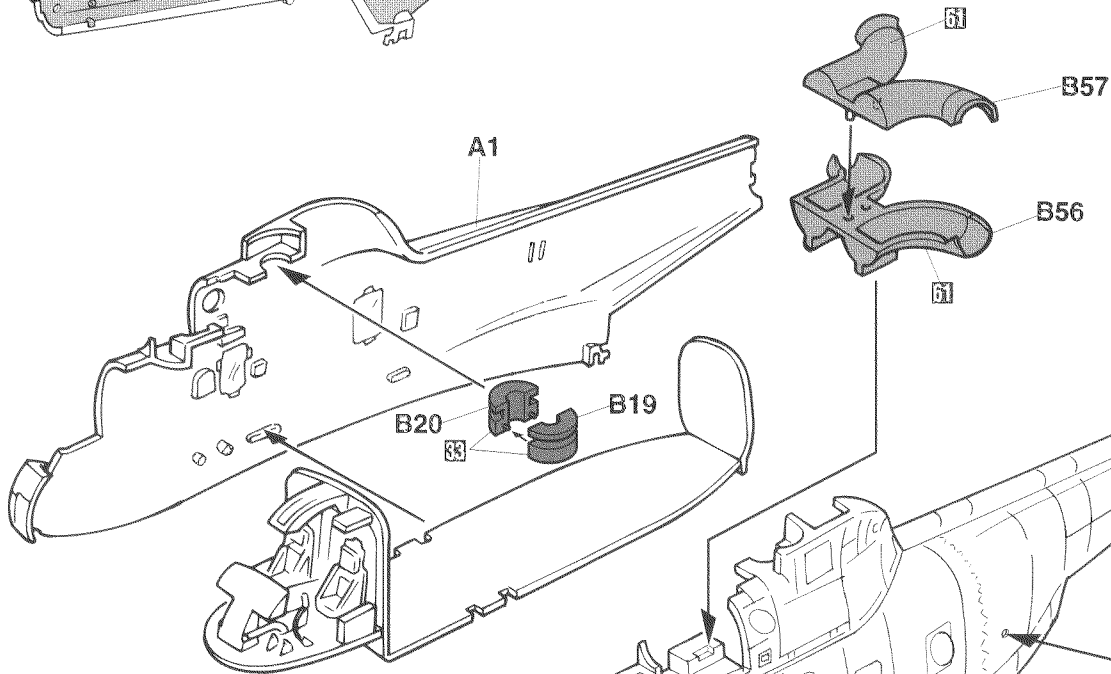
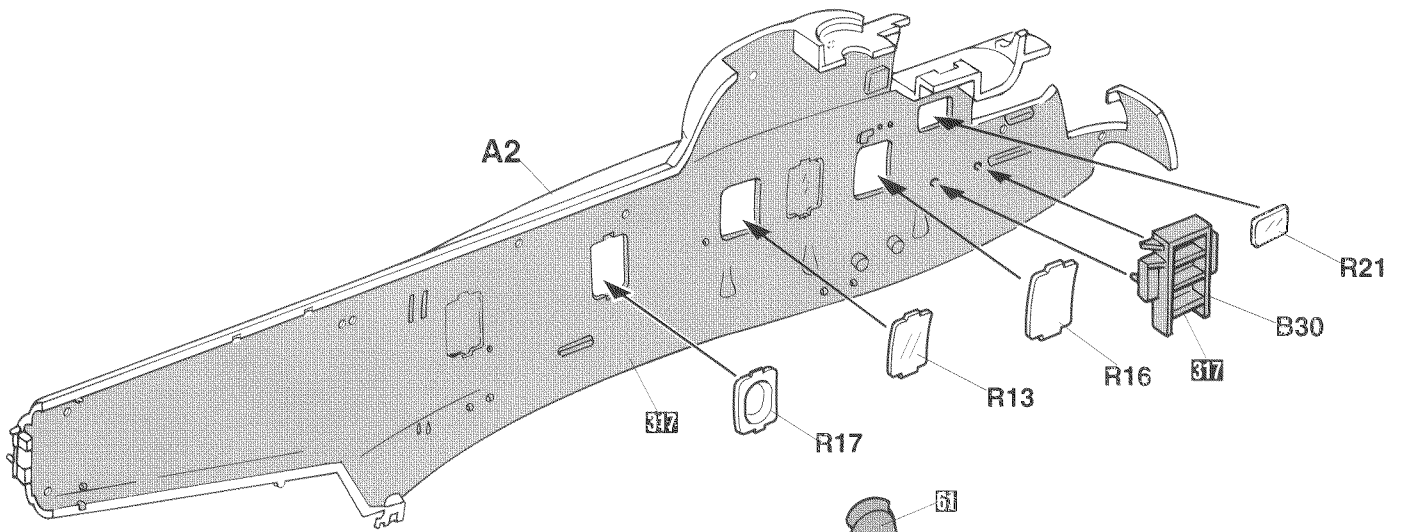
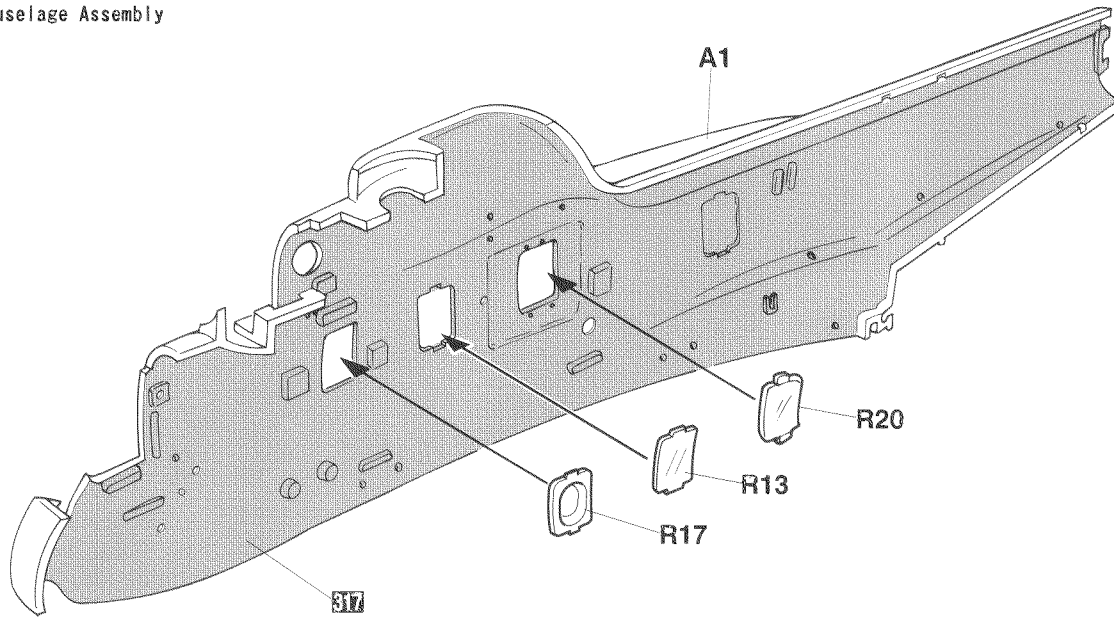
A2



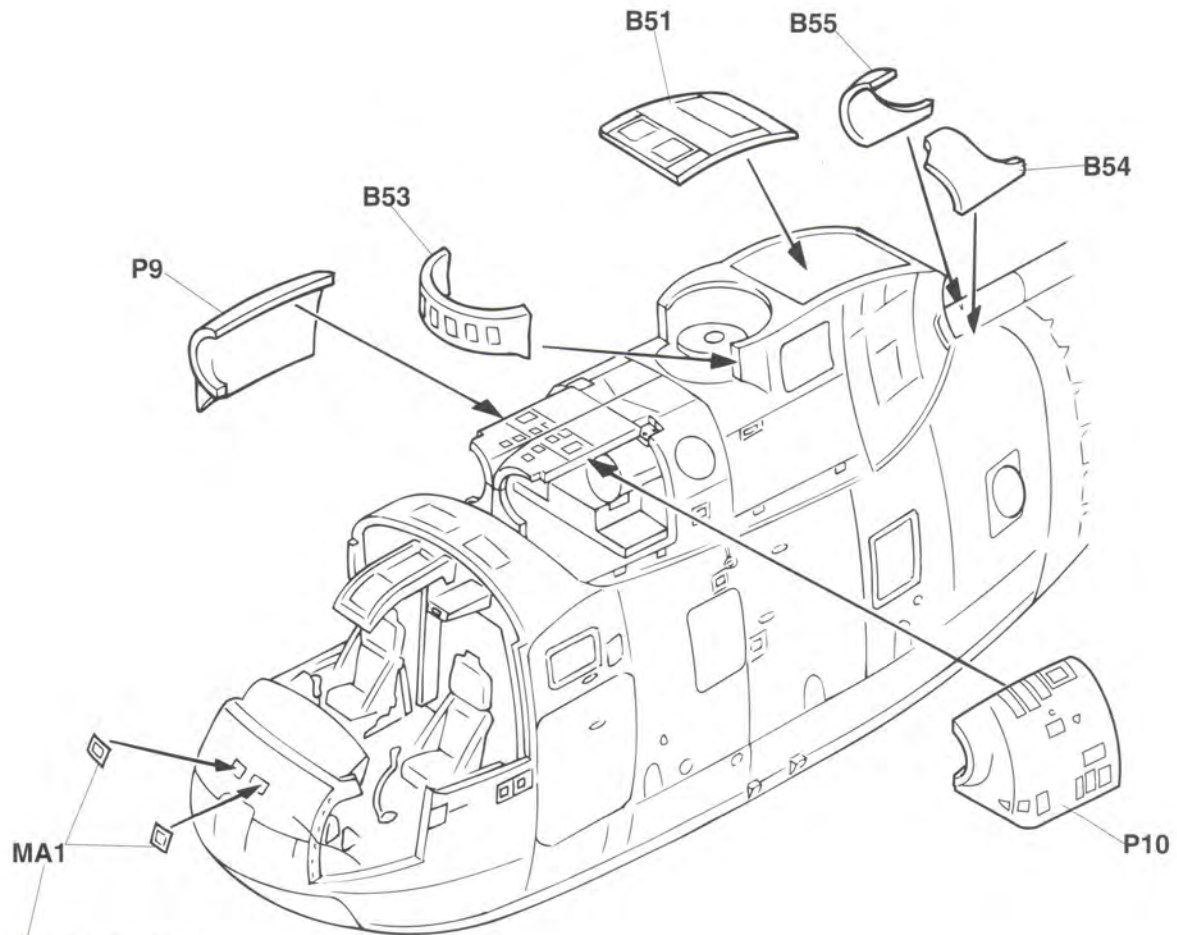
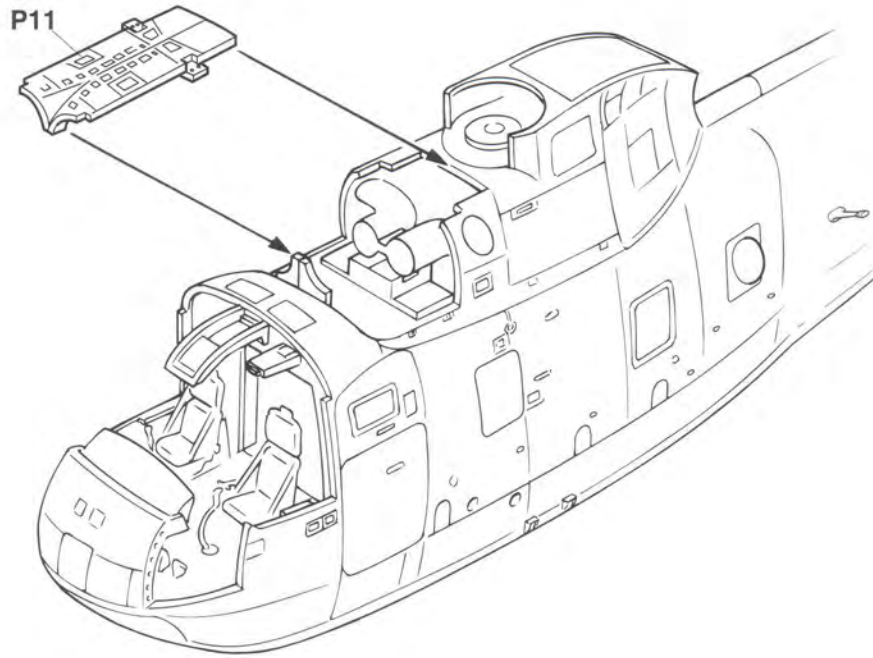
B7

B7部品を使用して埋めてください
Please install B7 parts on the dent.

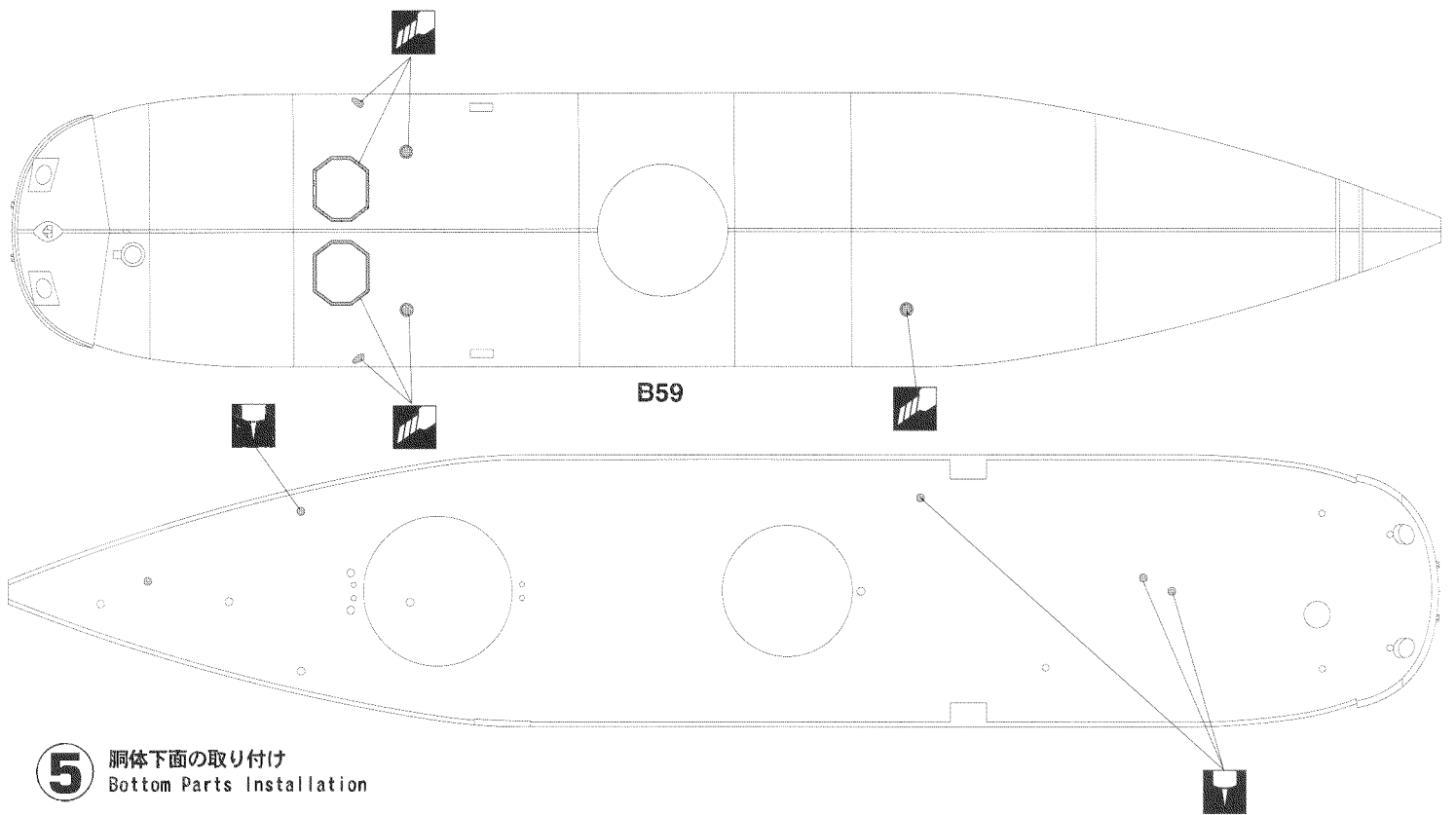
3 胴体の組み立て
Fuselage Assembly



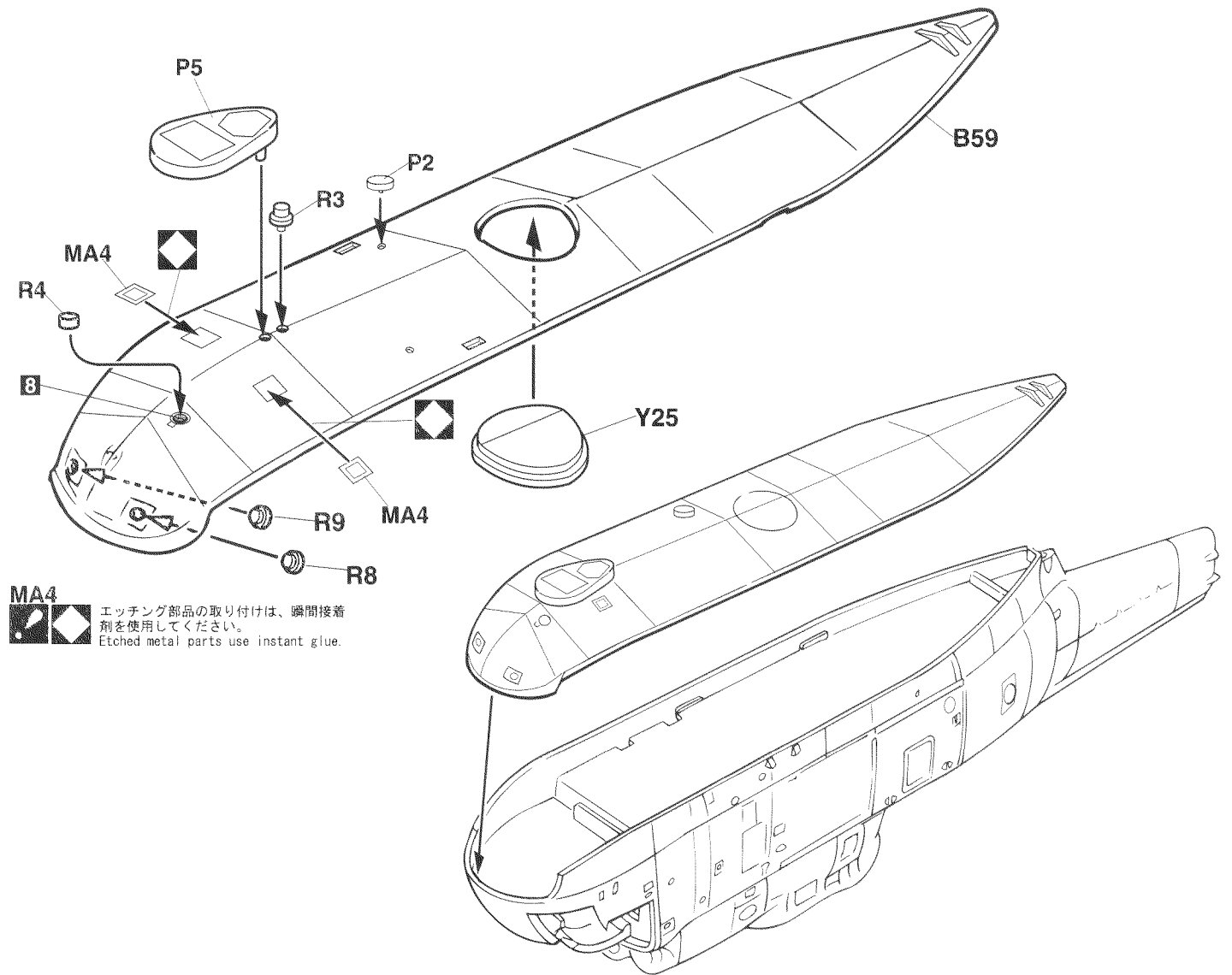
4 各部分の取り付け
Various Parts Installation



 瞬間接着剤 金属用。
INSTANT GLUE FOR METAL



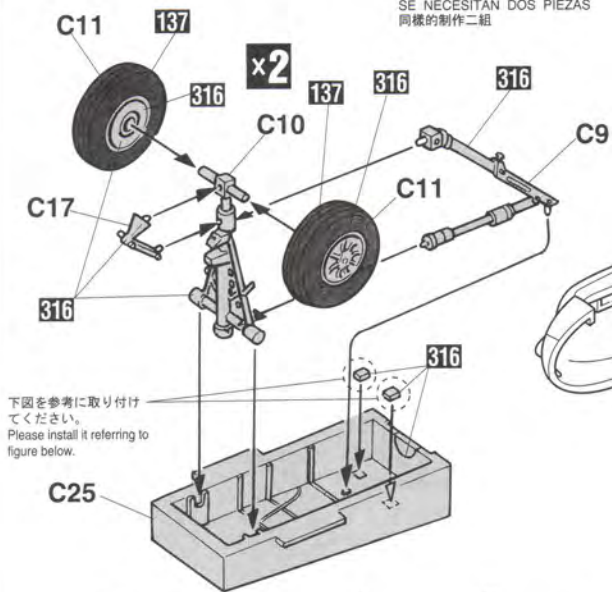
5 胴体下面の取り付け
Bottom Parts Installation



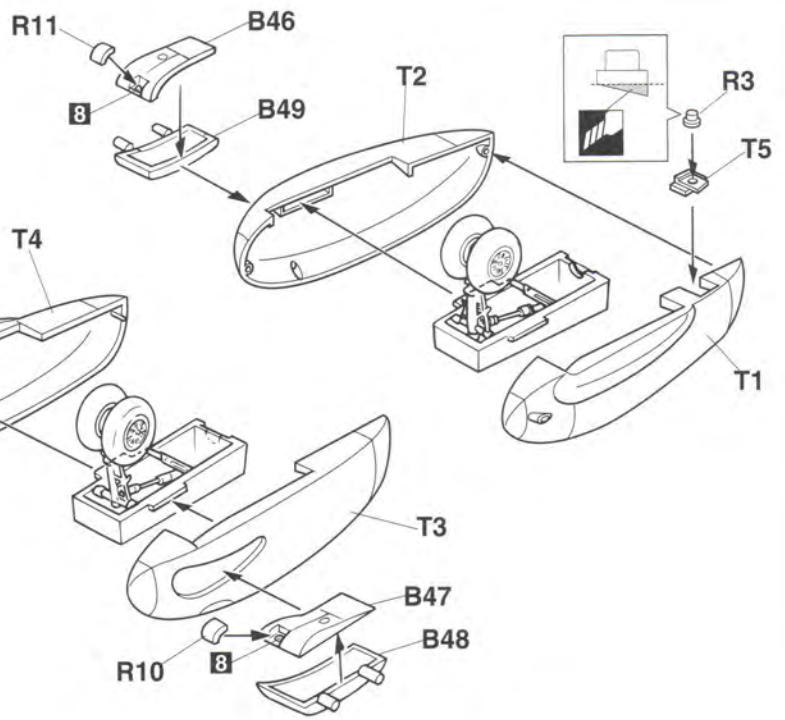
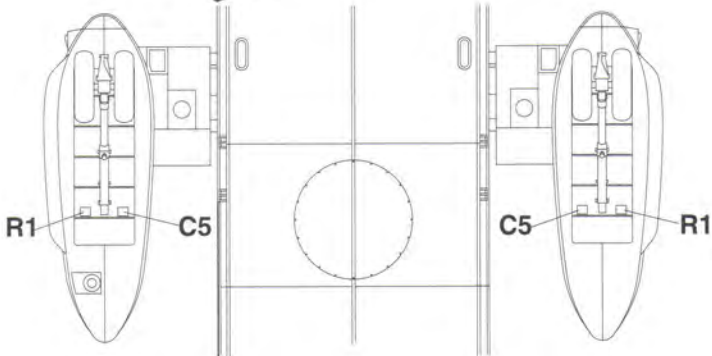
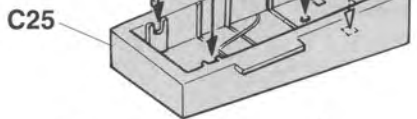
MA4 エッチング部品の取り付けは、瞬間接着剤を使用してください。
Etched metal parts use instant glue.

6 主脚の組み立て Main Gear Assembly

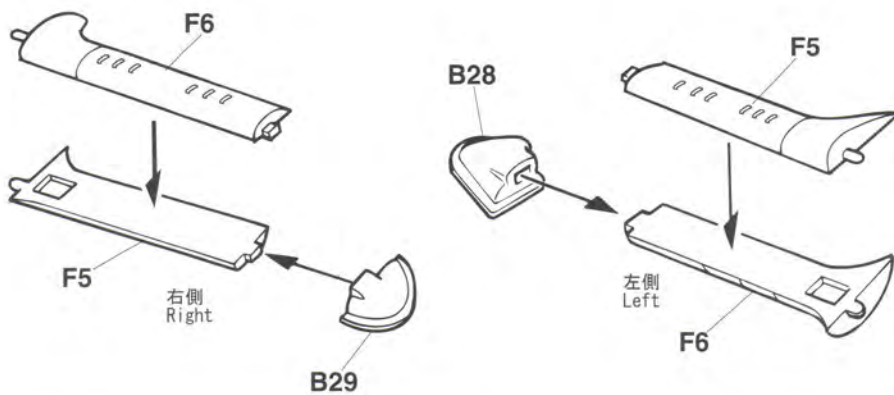
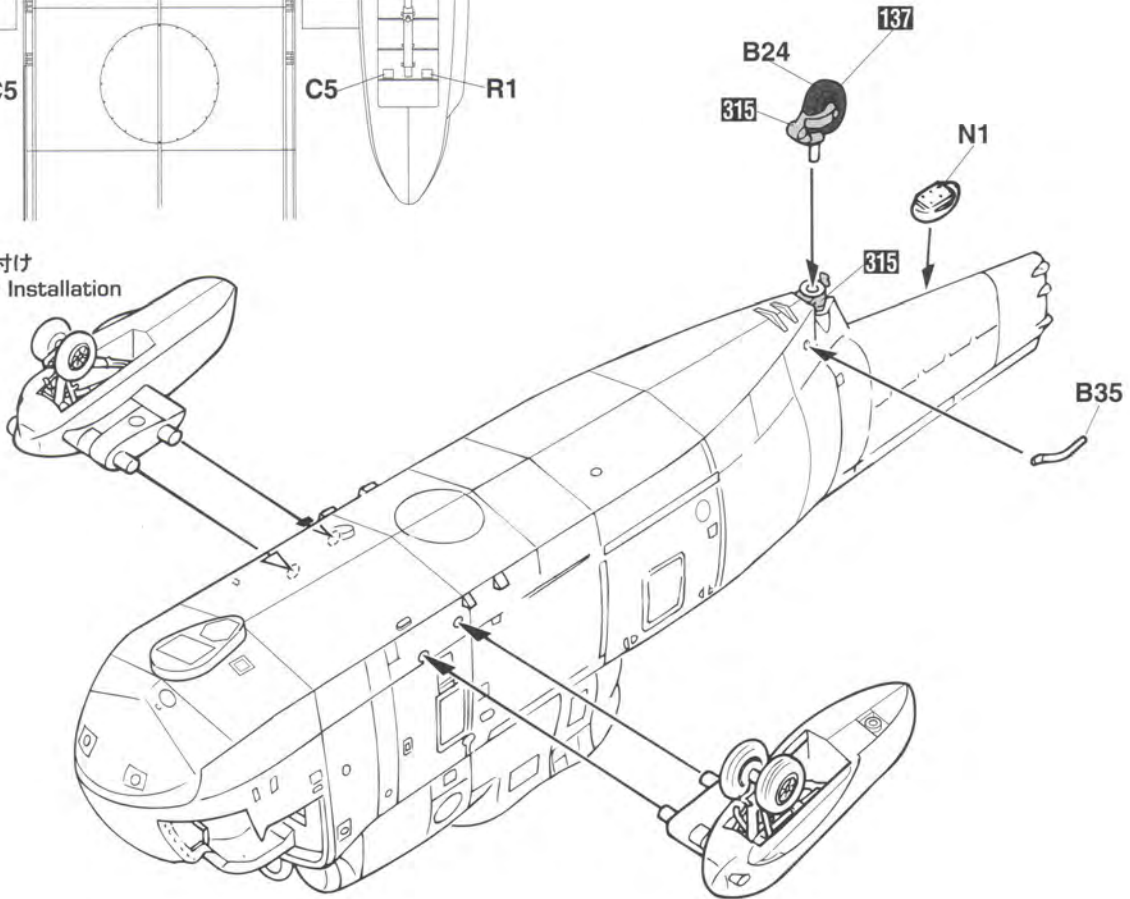
x2 2組つくってください。
2 SETS NEEDED
WIRD DOPPELT BENÖTIGT
DEUX SETS NECESSAIRES
NECESSARIE 2 SERIE
SE NECESITAN DOS PIEZAS
同様の制作二組



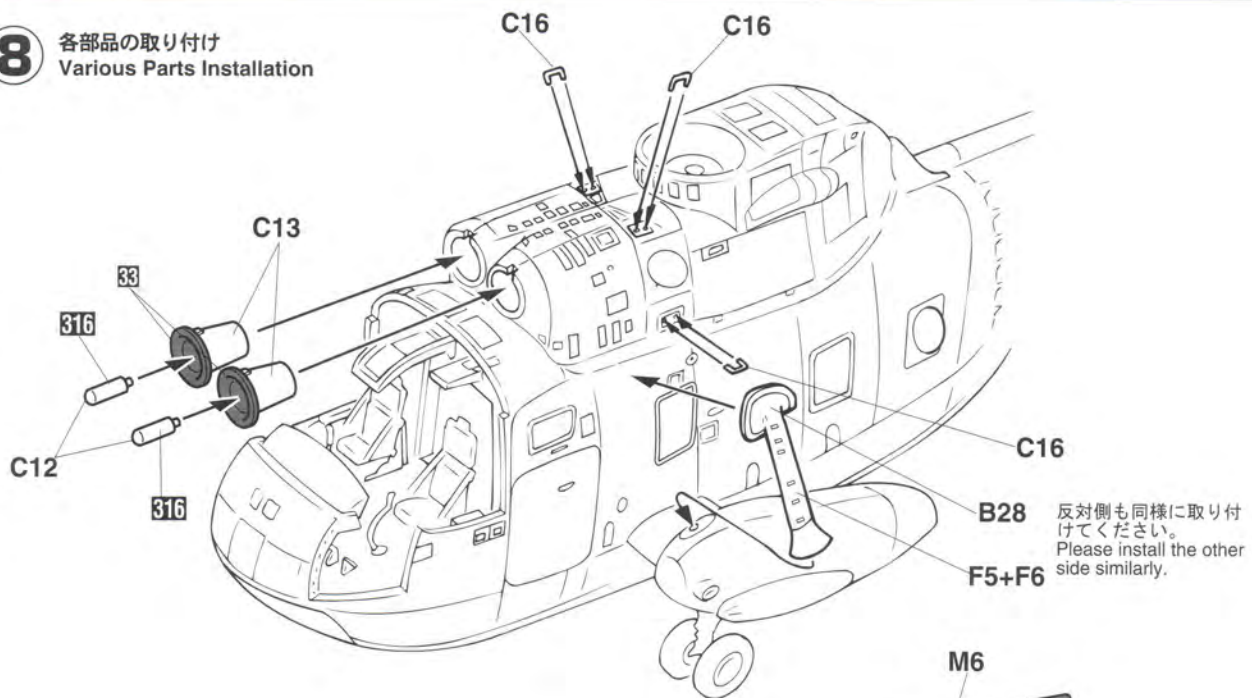
下図を参考に取り付け
てください。
Please install it referring to
figure below.



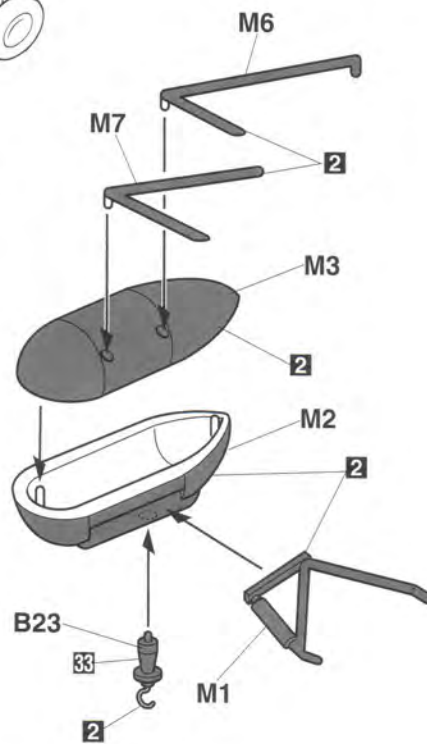
7 主脚の取り付け Main Gear Installation



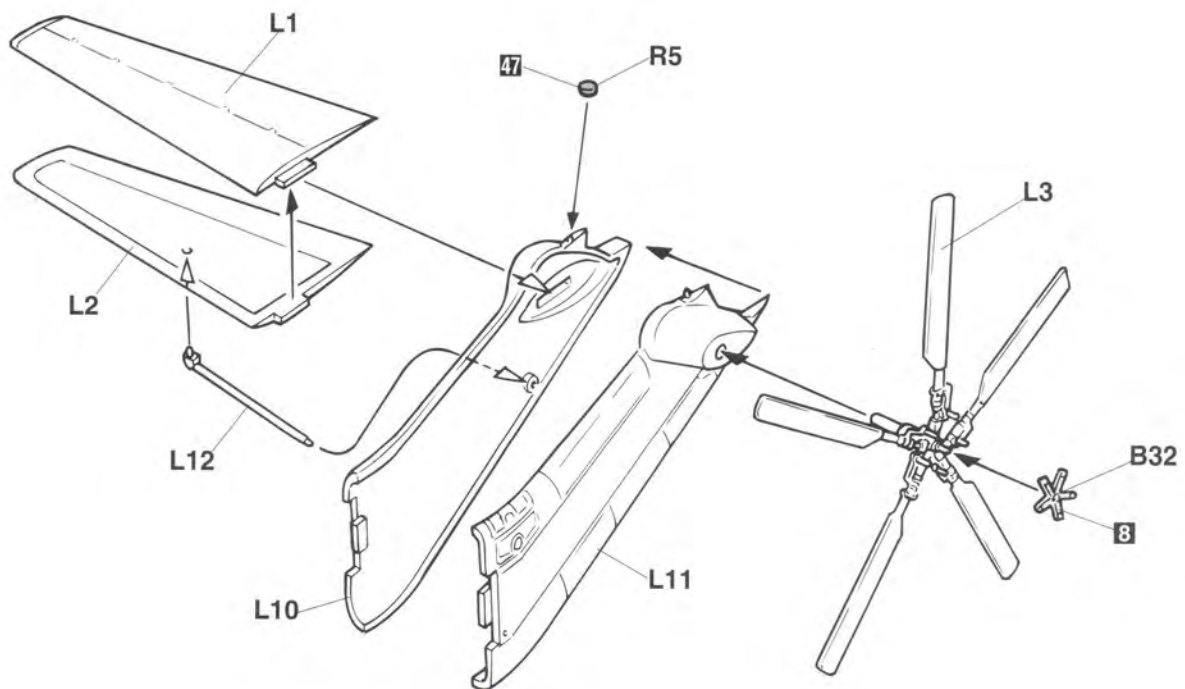
8 各部分の取り付け
Various Parts Installation



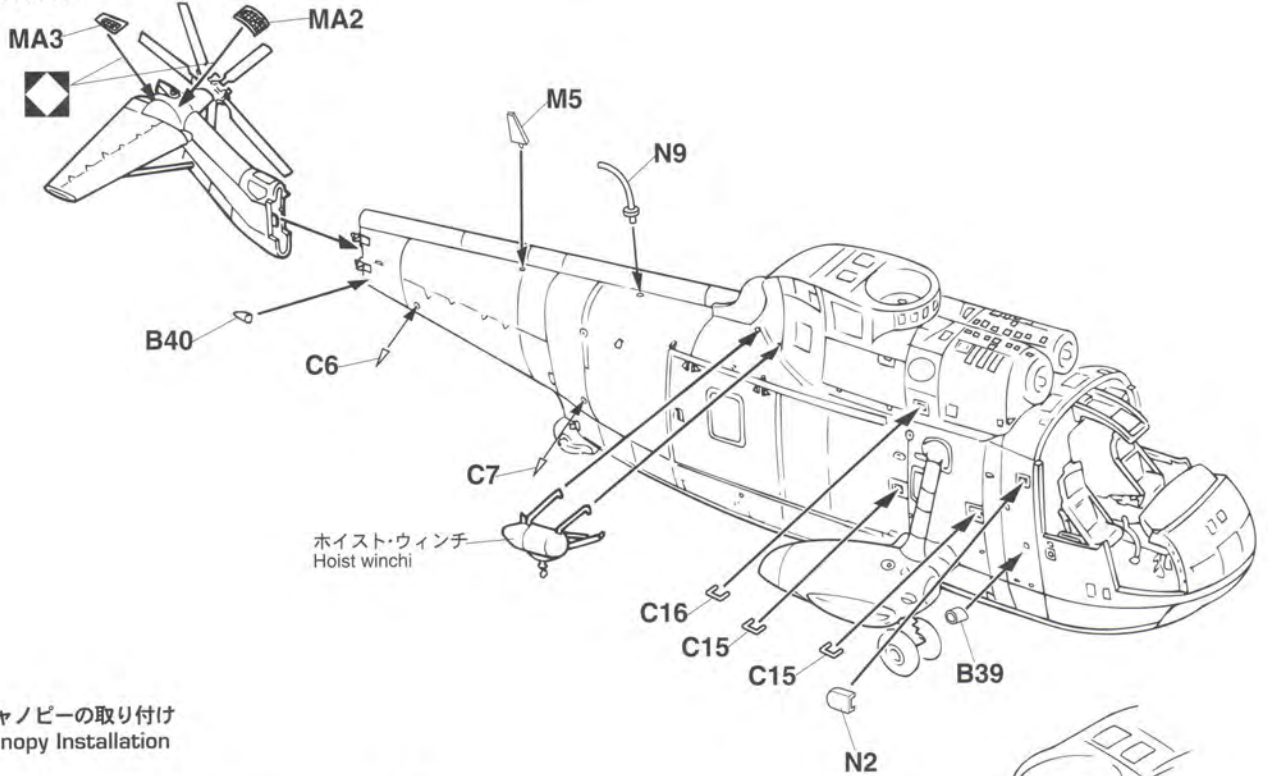
9 ホイストの組み立て
Hoist winchi Assembly



10 尾部の組み立て
Tail Assembly

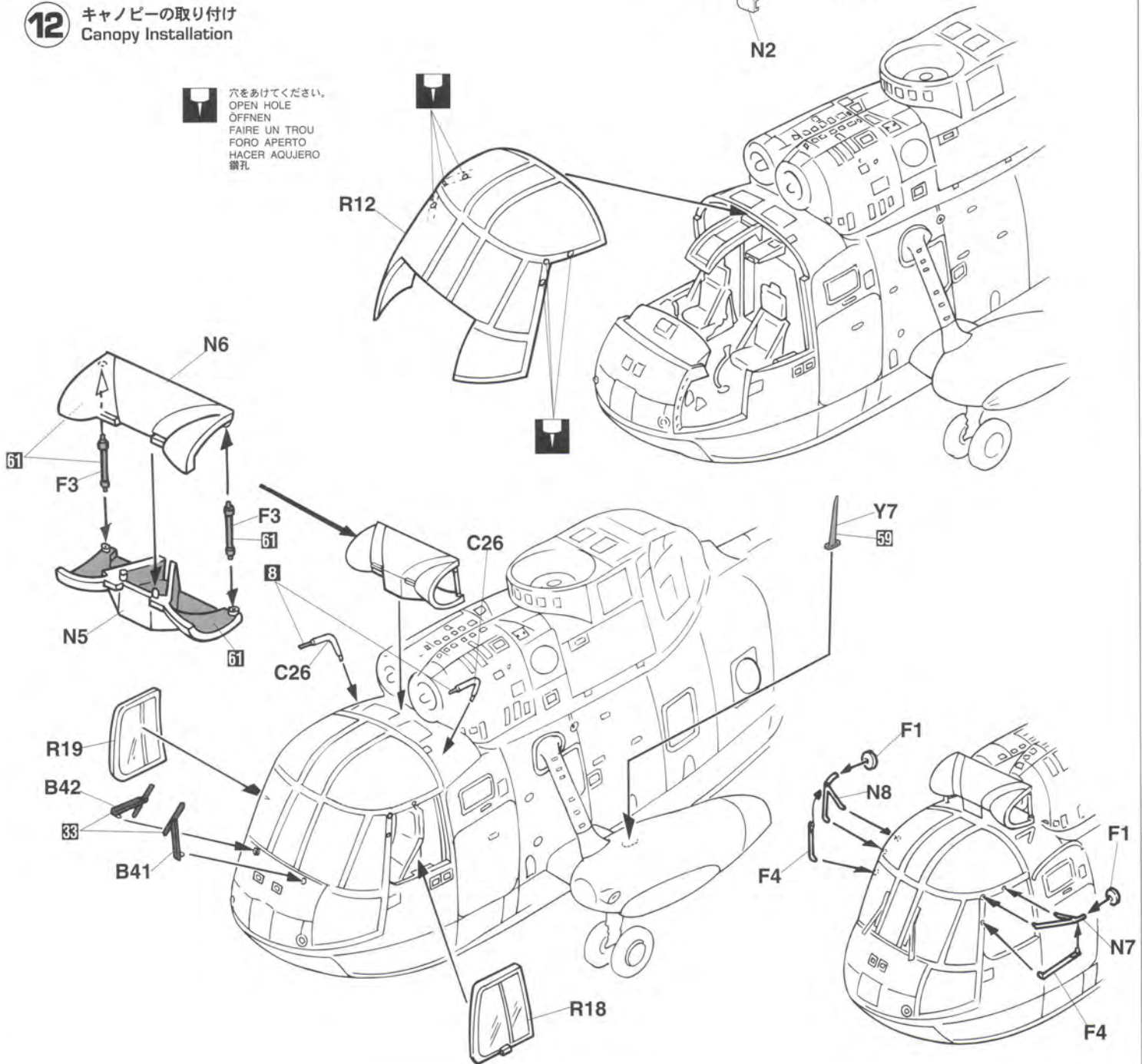


11 尾部の取り付け
Tail Installation



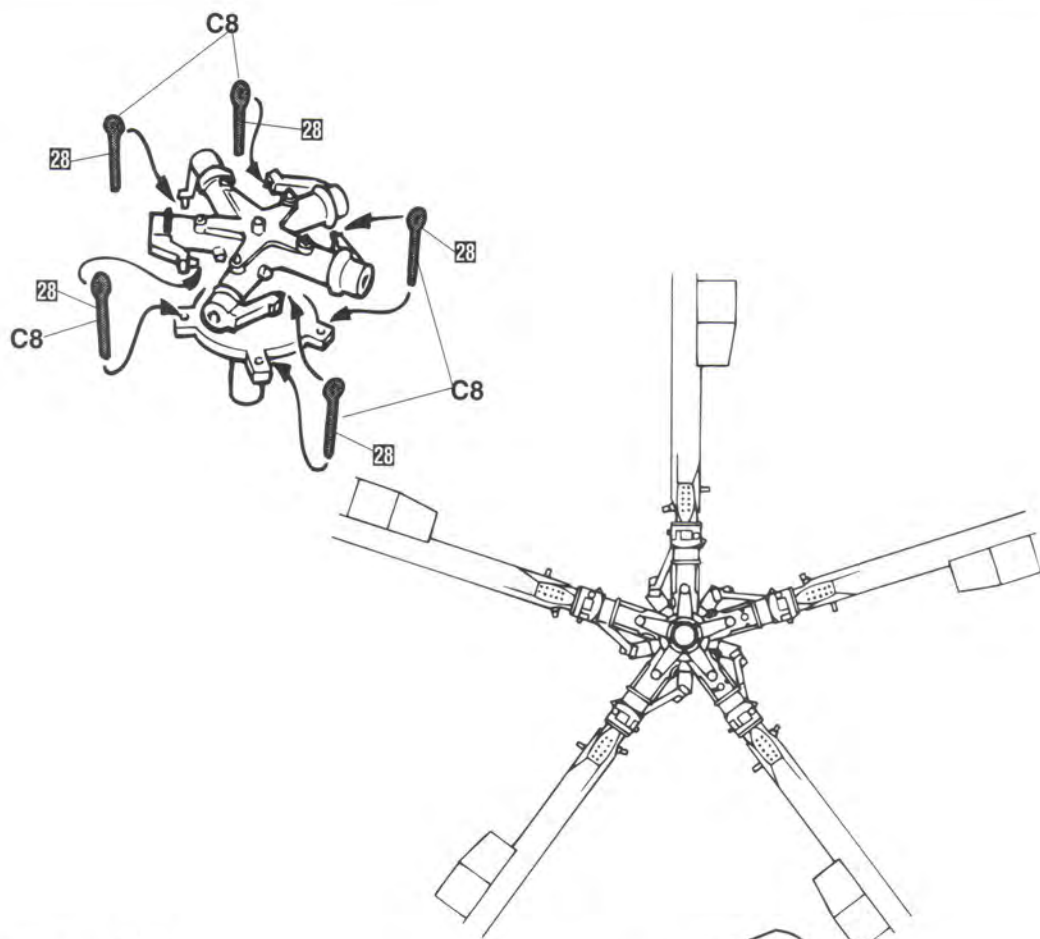
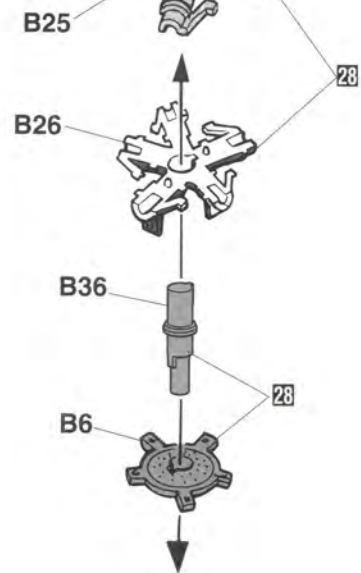
12 キャンピの取り付け
Canopy Installation

 穴をあけてください。
 OPEN HOLE
 OFFNEN
 FAIRE UN TROU
 FORD APERTO
 HACER AGUJERO
 穿孔

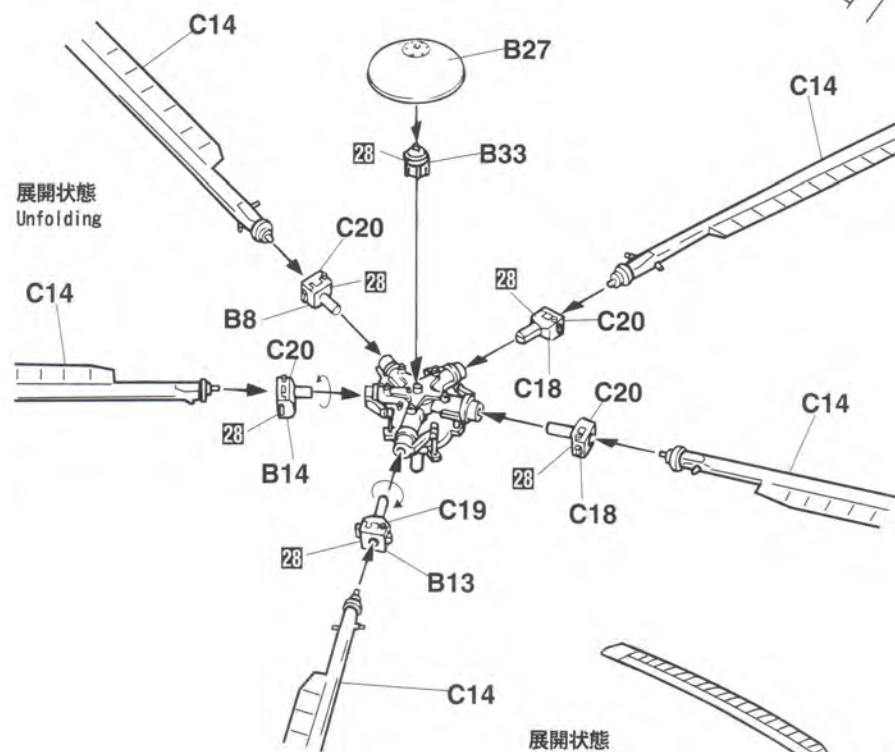


13 メインローターの組み立て
Main Rotor Assembly

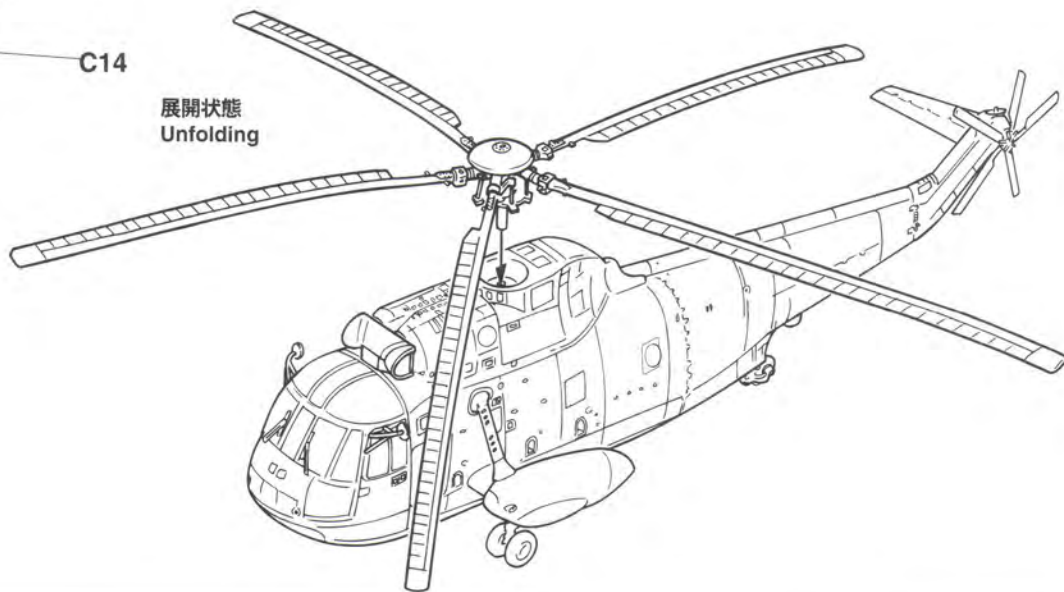
展開状態
Unfolding



展開状態
Unfolding

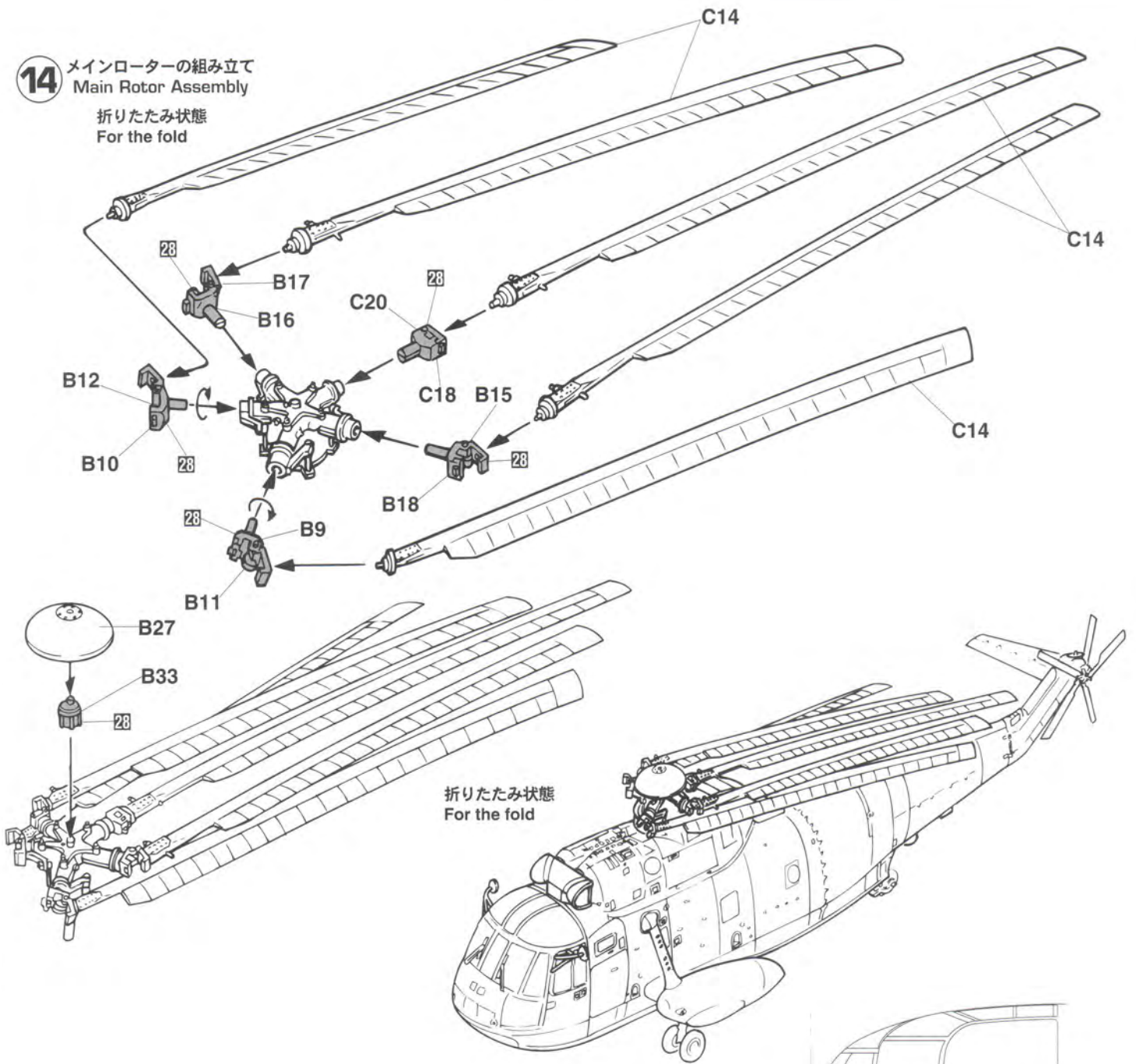


展開状態
Unfolding



14 メインローターの組み立て
Main Rotor Assembly

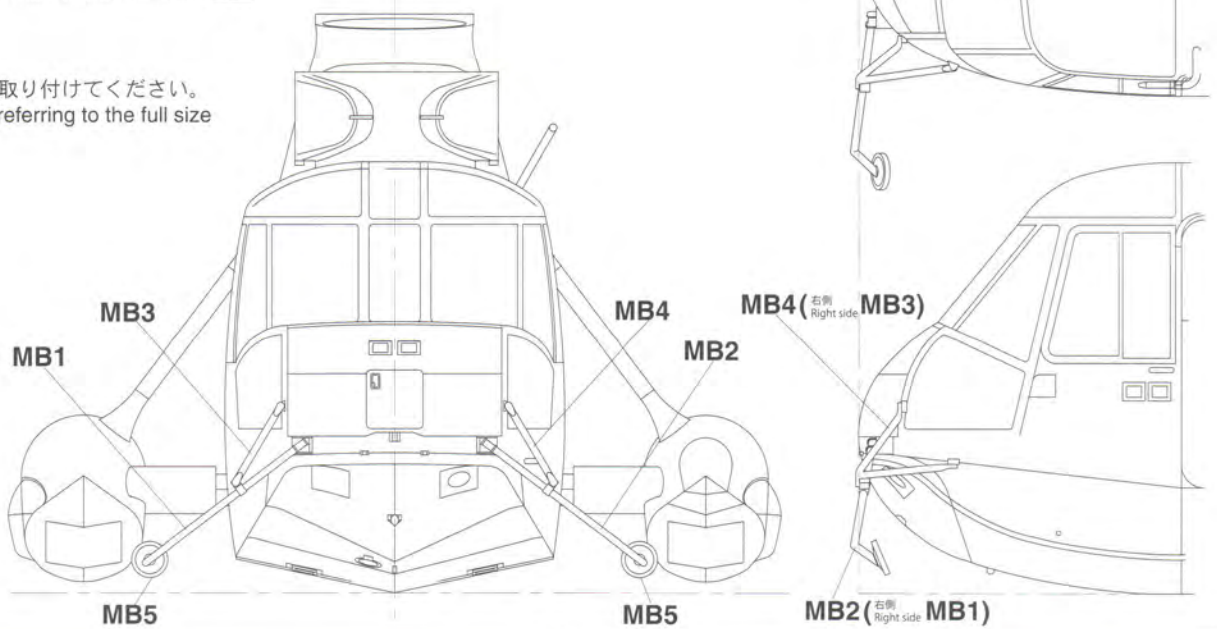
折りたたみ状態
For the fold



15 バックミラーの取り付け
Rearview mirror Installation

瞬間接着剤 金属用
INSTANT GLUE FOR METAL

原寸図を参考に付けてください。
Please install it referring to the full size drawing.

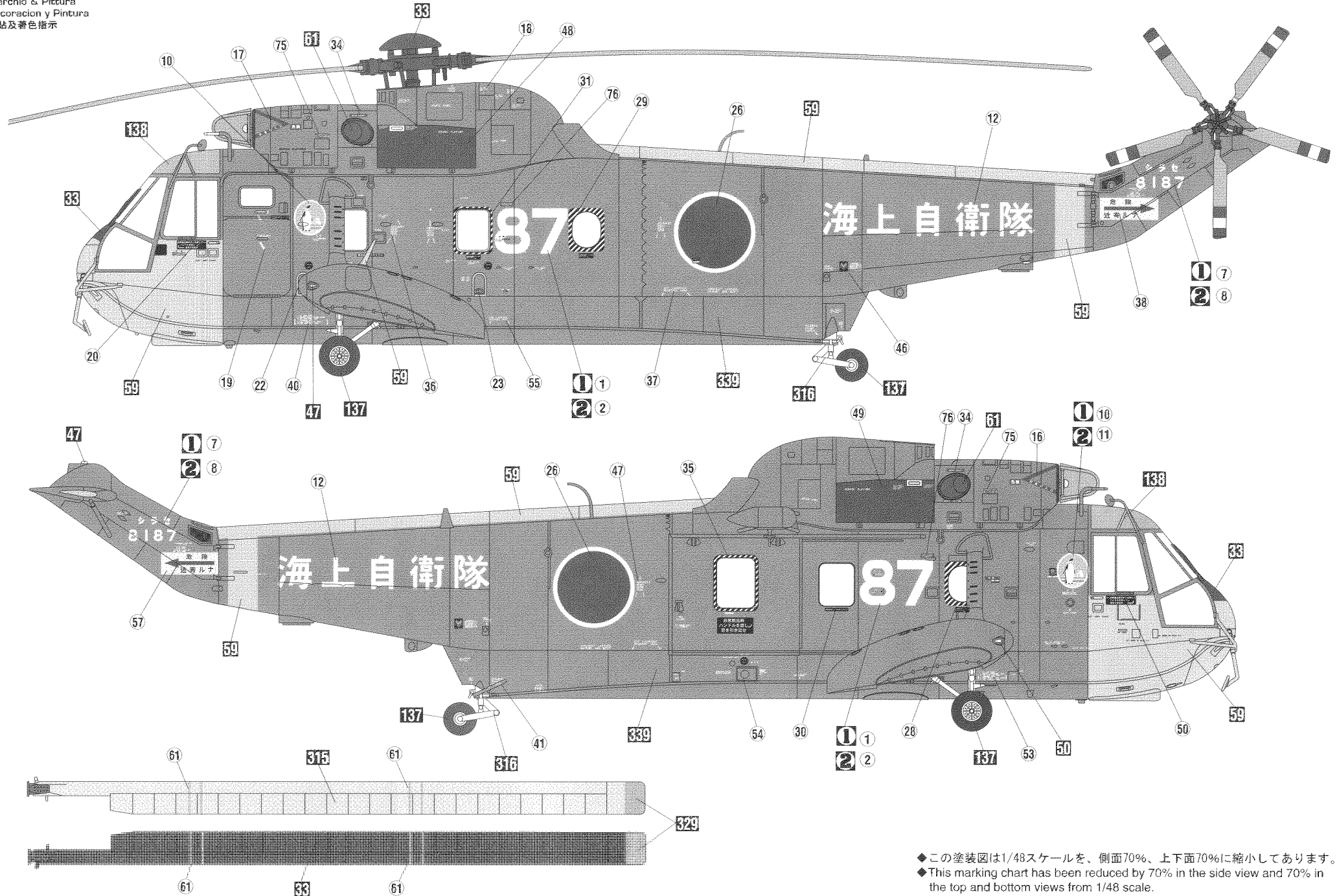


Marking & Painting

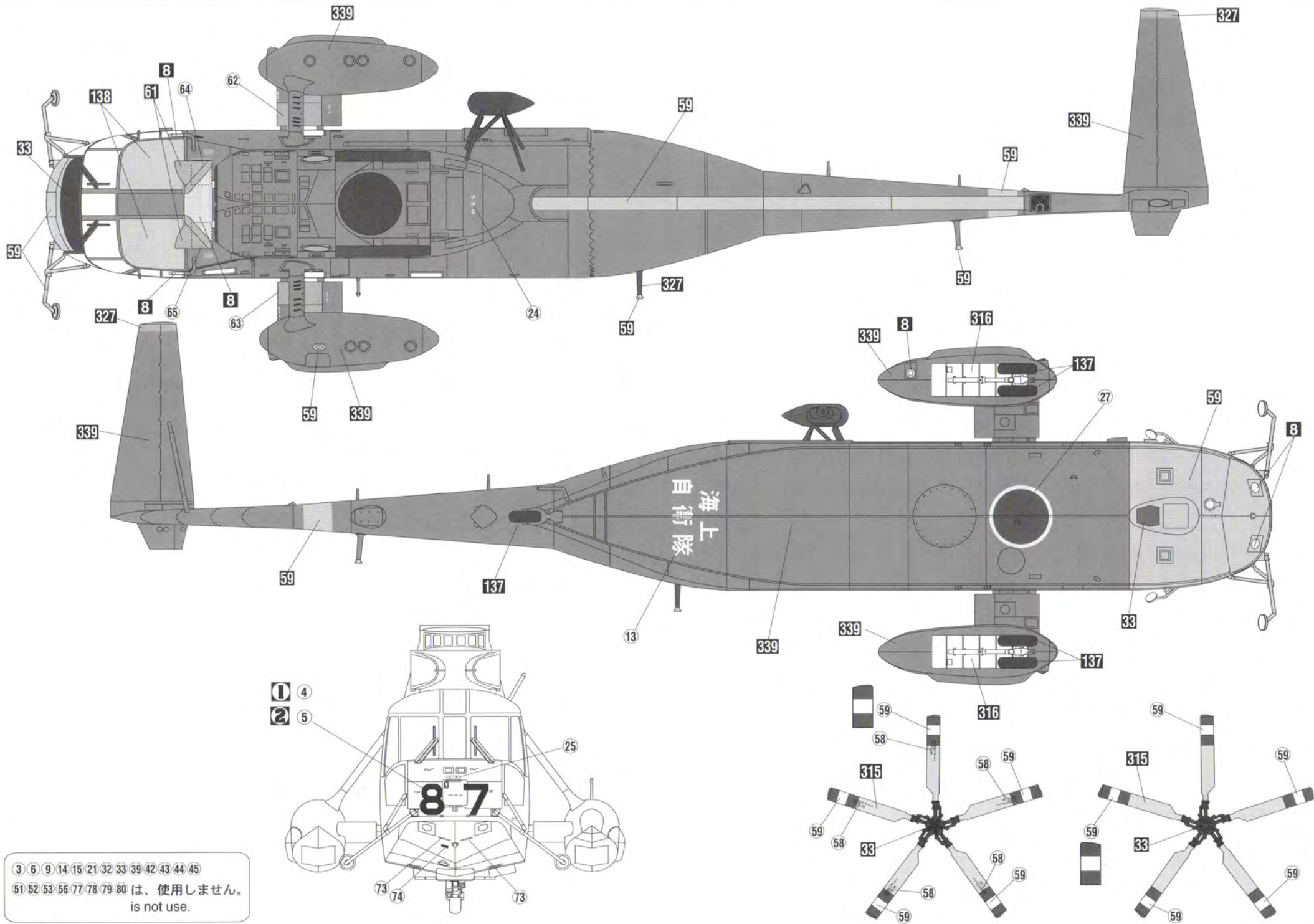
マーキング及び塗装図
 Markierungen und Bemalung
 Decoration et Peinture
 Marchio & Pittura
 Decoracion y Pintura
 標貼及着色指示

1 S-61A 日本海上自衛隊 横須賀地方隊 しらせ飛行科/第101航空隊 所属機「87」 館山基地
 S-61A SHIRASE FLIGHT DIVISION YOKOSUKA DISTRICT/HS-101 J.M.S.D.F. Tateyama A.B.

2 S-61A 日本海上自衛隊 横須賀地方隊 しらせ飛行科/第101航空隊 所属機「86」 館山基地
 S-61A SHIRASE FLIGHT DIVISION YOKOSUKA DISTRICT/HS-101 J.M.S.D.F. Tateyama A.B.



◆この塗装図は1/48スケールを、側面70%、上下面70%に縮小してあります。
 ◆This marking chart has been reduced by 70% in the side view and 70% in the top and bottom views from 1/48 scale.



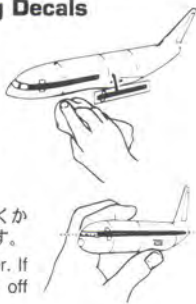
3 6 9 14 15 21 32 33 39 42 43 44 45
 51 52 53 56 77 78 79 80 は、使用しません。
 is not use.

■デカールのじょうずな貼り方 Correct Method for Applying Decals

- デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Clean model surface with wet cloth.



- 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.



- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。
- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■エッチング部品の用法について How to Prepare Etched Metal Parts



- 部品を切り離す前に台所用中性洗剤で洗浄します。
- Wash parts in a dishwashing detergent.



- エッチング用ハサミ等で切り取ります。
- Remove parts from the tree with "Etched Part Scissors".



- 鋭角に曲げる場合、先細のプライヤー（スコードロンツール等）を使用し、緩く曲げる場合は丸い棒等に押あてて曲げてください。
- Use small, sharp edged pliers to make sharp bends up to 90 degrees, etc. Curves are made by rolling the part over a round tube until the desired bend is achieved.

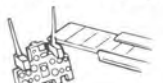


- 十分に濯ぎ乾かした後、市販のメタルプライマーを塗布します。
- Rinse thoroughly, dry, and prime with a metal primer.



- 小さな部品等は切り取る前に塗装しておいた方が作業が楽です。
- It is suggested that small parts be painted prior to removal from the tree.

■メタル部品の用法について Preparing Soft Metal Parts



- 余分な突起をカッター、やすり等で削りとりませう。
- Smooth edges and mold join marks with a fine file.



- ワイヤブラシで磨き、表面を整えます。
- Polish part with a fine wire brush.



- 十分に濯ぎ乾かした後、市販のメタルプライマーを塗布します。
- Wash, rinse and air dry, then prime part with a metal primer.

- メタル部品は製法の都合上余分な突起がついています。削り取る時は組立解説図に従ってください。
- Soft metal parts have flash adhering to them when molded. Check the part diagram to make sure you don't remove something that is not flash!

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBAT KLEINE ONDERDELEN.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIÈCES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTEM PEÇAS PEQUENAS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

ΠΡΟΣΟΧΗ : ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ

VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN

Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Zusammenbau sorgfältig durch. Verwenden Sie nur Kunststoffklebstoff und Kunststofflackfarben. Die geleerten Plastiktüten sollten zerreißen und weggeworfen werden, um zu verhindern, daß Kleinkinder beim Spielen darin ersticken. Handhaben Sie Klebstoff und Lackfarben niemals in der Nähe von offenen Flammen. Mit klebemittel sparsam umgehen und während dem zusammenbau für ausreichende ventilation sorgen.

ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADOSAMENTE LO SIGUIENTE

Antes del ensamble, estudie cuidadosamente las instrucciones. Emplee solamente cemento plástico y pinturas. Rompa y tire las bolsas de plástico a fin de evitar que los niños pequeños puedan sofocarse jugando con ellas. No emplee nunca cemento ni pintura cerca de llamas. Usare l'adesivo moderatamente e ventilare bene l'ambiente durante la costruzione.

LIRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE

Etudier attentivement les instructions avant le montage. N'utiliser que de l'adhésif plastique et du vernis. Déchirer et jeter les sacs en plastique vides pour éviter tout danger d'étouffement pour les enfants. Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme. Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

■組件之前務請先看清此說明。

- 請先看清說明書，把握全體的順序之後才進入組件。
- 強力膠和塗料請使用塑膠專用的。商品的空袋為了不讓小孩子帶在頭上，請撕掉。
- 強力膠塗料不可在火的附近使用。

LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO

Studiare attentamente le istruzioni prima del montaggio. Usare solo adesivo e vernici per plastica. Strappare e gettare le buste di plastica vuote per evitare il pericolo di soffocamento per bambini piccoli. Non usare mai l'adesivo o la vernice vicino ad una fiamma. Utilizzare sufficiente adesivo e ventilare bene la habitación durante la costruzione.

"WARNING" FUNCTIONAL SHARP POINTS

"WARNUNG" SCHARFE ECKEN UND KANTEN

"Avertissement" Points essentiels de fonctionnement

"ATTENZIONE" PARTI MOLTO ACUMINATE

"AVISO" PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO

注意

- *組み立てる前に必ずお読みください。
- *12才以下の方が組み立てる時は、保護者もお読みください。

1. 組み立てモデルです。作る前に組み立て説明書をお読みください。
2. 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったり、飲み込んだりすると窒息するおそれがありますので、破り捨ててください。
3. 部品はきれいに切り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨ててください。
4. 部品はやむなくとがっている所がありますので使用目的以外は、絶対に遊ばないでください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
5. 小さな部品がありますので、誤って飲み込まないようにしてください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
6. 部品の組立の際、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱くと、刃先等で怪我の恐れがあります。12才以下の方は、保護者の指導のもとに取り扱ってください。
7. 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意してください。
 - *締め切った室内では使用しないでください。中毒の恐れがあります。
 - *火の近くでの使用は絶対に止めてください。引火の恐れがあります。接着剤、塗料は目や口に入れないでください。
 - *誤って目や口に入ったときは、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談してください。
8. 工具、接着剤、塗料、電池等を使用する場合は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく使用してください。

CAUTION

- * MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.
- * ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER.

- 1 THIS BEING AN ASSEMBLY KIT. READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
- 2 TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
- 3 CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUSTBOX AT ONCE.
- 4 DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE TOO SHARP. MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
- 5 DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT-OFF CHIPS. KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
- 6 WRONG OR CARELESS USAGE OF NIPPER, CUTTER, FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER.
- 7 BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:
 - * DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.
 - * DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.
 - * DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO, WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
- 8 USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER CAREFUL READING OF INSTRUCTIONS GIVEN IN EACH HANDLING MANUAL.